

J10UMAHCKA51 KAPTA  
PEKH 1IJ1 HAII

OT YCTbSI PEK!!t CABA (1171 !CM)  
no nOPTA MOJI, UOBA-BEKE (1048 1'M)

MacwTa6 1:25 000

—

ROUTIER DU DANUBE  
DE L'EMBOUCHURE DE LA SAVA (km. 1171)  
AU PORT MOLDOVA-VECHE (km. 1048)

Echelle 1:25 000

---

l13♦aHHe CeKpeTBpHaTa )lyHaAcKoA KoMHCCHH  
1954

Edite par le Secretariat de la Commission du Danube  
1954

JIOUMAHCKA51 KAPTA  
PEK11 LYHAIIJ

OT YCTb51 PEKM CABА (1171 KM)  
no noPTA MOJIJJ.OBA-BEKE (1048 KM)

MacwTa6 1:25 000

ROUTIER DU DANUBE

DE L'EMBOUCHURE DE LA SAVA (km. 1171)  
AU PORT MOLDOVA-VECHE (km. 1048)

Echelle 1:25 000

---

J13naH1le CeKpermp11aTa )lyHaHcKoA KoMHCCHH

1954

Edité par le Secretariat de la Commission du Danube  
1954

## BBE.[LEHviE

Jlou.MattcKa.H Kap'l'a peKH JlyttaJ'.i OT ycThH pe1rn Ca sa (1171 ,c.u) .li.o rropTä MoJIJI,osa-BeKe (1048 ,c.u) 11a.1I,æTCH CeKpeTapHaToM s cooTBeTCTBHH c nocTaHo-BJiemteM .llyHaikKOH KOMHCCHH.

.nou.MaHCKa.H K8pT8 COCTaBjieHa B MaCUJTa6e 1:25 000 no KapTaM, TTOJiy4eH-llhIM CeKpeTap0aTOM OT rocyJl.apcrn - y1,1acTHHKOB ,llyHa1k1<0'.i KoM11cc1111.

C4eT KHJIOMETpOB no pe1<e aeJl,eTC.H chnay asepx oT nopTa CyJIHHA.

fjiy6HHhI B MeTpax Bhlp8)1{eHbI H306aTaMH H npHBeJI,eHhI K HH3KOM)' ypOBHIO, COOTBeTCTBYIOIII.eMY TTOK838HHHM Cjie.1I,y10m.11x BOJI,OMepHbIX TTOCTOB:

Ha1-1MeH0BaH11e BOJI.OMepttoro TTOCTa	TToJIO)KeHHe BOJI.OMepttoro TTOCT8	A6coJI10THaH OT- MeTKa n0" BO- JI.OMepHoro no- CTa H81I, ypoB- HeM A.1I,p1rnTH4e- CKOrü MOpH B .It	TTOKaaaHHe HHa- KOFO YPDBHH HajI, n0" BOJI,0- Mepttoro nocrn B CM
3eMyH . . . . .	1174 ,CM,	67,76	- 74
CMeJI,epeBo . . . . .	1116 n	65,36	+ 49
BeJIHKO Ipa.1I,HIIITe . . . .	1059,8 n	62,17	+ 34

<l>apaaTep H HaBHrau.HOHHa.H nyTeBaH o6cTaHOBKa HatteceHbI no COCTOHHHIO Ha Me)KeHHhIH nepHOJI, 1953 r.

TToJIO)KeHH.H aaTOHYBIIIX cyJl,OB H TTOJl,BOJl,HbIX npenHTCTBHH npHBeJI,eHhI B Ta6JIHU.e, npHjiaaeMOH K JIOU.M8HCKOH Kapre.

reorpaqmt.JeCKHe HaaaaHHH Ha IOfOCJiaBCKOH TeppHTOpHH Jl,aHbI B cep6CKOl1, a Ha pyMhIHCKOfi reppuropHH B IIYMbIHCKOti rpattc1<p11m.uurx.

Rap-ra OTkopper,THposana no eoç, smro na •aII MC sin 1955 f,

Koppei.Typa 11 on 3 ne.u.cua 1pac1wi\_ r'iliJIO.

## СОHCÖK

### PREFACE'.

Le routier du Danube de l'embouchure de la rivière Sava (km. 1171) au port Moldova-Veche (km. 1048) est publié par le Secrétariat en conformité avec la décision de la Commission du Danube.

Le routier est dressé à l'échelle 1:25 000 selon les cartes reçues, par le Secrétariat des pays - membres de la Commission du Danube.

Le kilométrage sur le fleuve est établi d'en aval en amont à partir du port Sulina.

Les profondeurs en mètres exprimées par des isobathes sont rapportées à l'étage correspondant aux indications des stations hydrométriques suivantes:

Denomination de la station hydrométrique	Position de la station hydrométrique	0" absolu de l'échelle de la station hydrométrique au-dessus du niveau de l'Adriatique m	Cote de l'étage au-dessus du »0" de l'échelle de la station hydrométrique cm
Zemun . . . . .	km. 1174	67,76	-74
Smederevo . . . . .	» 1116	65,36	+49
Veliko Gradiste . . . . .	n° 1059,8	62,17	+34

La situation du chenal et de l'aménagement des voies navigables est celle de la période d'été 1953.

La position des bâtiments et des dangers est indiquée dans un tableau annexé au routier.

Les noms géographiques sur le territoire yougoslave sont donnés en transcription serbe et sur le territoire roumain en transcription roumaine.

Lts cartes ont été corrigées d'après la situation du mois de mai 1953.  
Les corrections y ont été portées en rouge à l'encre de chine.

ЗАТОHYBWHX CYJ,OB H 00)1,BO)J.HbIX nPEB,SITCTBHA HA YIJACTI{E PEI{H.AYHAR  
OT YCTb,SI PEKH CABA (1171 KM) 10 BOPTA MOn,II.OBA-BEKE (1048 KM)

G	T11n cyJHa H Ham1e-HOB3HHe B0JIBOJIHOro npeBIICTBHHR	nono>Kem1e 3a10Hyew11x cyl10B 11 II0JIBOJIHbIX npenIICTBHIIH		Orpa>KjleHHe 3aTo-HYBWIIIX cyl10B II II0JIBOJIHbIX npeBIICTBHÜ	CreneHb npe111r- CTBHII JI3R CYJ10- XOJICTBa
		Paccro,rnue or nora CyJJ1ma B KM	PaccTOIIHHe OT 6epera B At 01 npa-eoro lor neeoro		
1	Cy.n.Ho . . . . .	1166,5	nocpeJlHHe pycna	Б6JIH3H M0CTa	
2	ByKCHp . . . . .	1166	- 150	He orpa>KneH	He Mewaer cyJlo- XOJICTBY
3	Bap>Ka . . . . .	1166	100	He orpalKjleHa	He Mewaer cyJ10- XOJICTBJ
4	ByKCHP . . . . .	1165	200	He orpa>KjleH	MewaeT CJJ10X0JL- CTBY
5	CyJlHO . . . . .	1164,7	300	He orpa>KjleHo	
6	Bap>Ka . . . . .	1160,2	50	He orp&lkjleHa	He Mewaer cyJno- XOJICTBY
7	CTaccai1mpcKoe cyn110	1155,5	- 20	He orpa>KneHo	HI' Mewaer CJJ10- XOJICTBY
8	nacca>KnpcKoe cyn.Ho	1151	- 100	-	He Mewaer cyJno- XOJICTBY
9	CyJlHO . . . . .	1140,8	150	4epHblH o;aew.ae- MblH 6aKeH	Mewaer cyJloxo.zr- crsy
10	TaHK . . . . .	1124	150	He orpalKneH	He Mewaer CJJ10- XOJICTBY
II	TaHK . . . . .	1123,9	130	-	
12	3 6ap>K11 . . . . .	1123	-	Б6JIH311	He Mewa101 CYJ10- XOJICTBY
13	6ap>Ka . . . . .	1122,5	-	He orpa>KjleHa	He Mewaer cyJlo- XOJICTBY
14	Cy.n.Ho . . . . .	1122	300	He orpalKneao	He Mewaer cyJlo- XOJICTBY
15	ByKcnp. . . . .	1122	nocpem1He pycna	He orpa>KjleH	He Mewaer cyJlo- XOJICTBY
1n. 1	CaMo.1er . . . . .	1121	l.00.	И. С. Т. п. свеи.10	МАРТА В. ДОХОД
17	+	+2'	тас	7. МНН. П. ОУОУ	
				1. Г. С. Х. Севернае М. Р. Сакен	
18	naccamupcKoe CJJ1110	1114	-	Б6JIH3H	He orpa>KjleHo
IU	Bap>Ka . . . . .	1112,2	-	He orpa>KjleHa	He Mewaer CJJ10- xo11.crey
20	Cy.n.Ho . . . . .	1111,8	-	He orpa>Kjleno	He Mewaer cyJno- XOJICTBY
21	6ap>Ka . . . . .	1111,6	-	He orpa>KjleHa	He Mewaer cyJlo- XoJICTBY
22	6ap>Ka . . . . .	1111,4	-	-	He Mewaer cyJlo- xoJICTBy
23	CaMo.1er . . . . .	1108,2	- 150	He orpa>KneH	He Mewaer CyJlo- xoJlcrey
24	1 Cy.n.Ho . . . . .	1105,4	nocpe.n.ttHe pycna	ИКраChblH ocsew.ae- MblH 6aKeH	
Kc	+	11rc		И. С. Т. п. свеи.10	ДОХОД

g	THn CYAHa II Hamie-HOBaHHe ITOJLBOJLHOFO npenRTCTBII	nonolKem1e 3a1011yemnx cyAoe H BOABOAHbIX npenRTCTBHÜ		Orpa>KAeH11e 3a10-nyemnx CYAOB i BOABOJLbIX npenRTCTBHH	CreneH& npen11r-cle1111 JLJIII CYAO-XOJJ.CTBa
		PaccTO!IHHHe OT noprA CynnHa e Kt	Paccmrnue or бепера е А or npa-Rof0 lor neeoro		
26	CyAHO . . . . .	1102, 1	nocpcmrne pycna	He orpalKAe110 Uan 11 li н п а т и л и М в х . . . . . J . . . . . о с в е ч а е II . . . . . а к е н He orpa>KAeHo	Д . . . . . м е ш а т . . . . . — . . . . . Р . . . . . м е ш а т . . . . . Х . . . . . х о д с т в . . . . . He Memaei-cyAo-xoACTBY
29	CyAHO . . . . .	1096	—	—	—
31	BaplKa . . . . .	1095,6	—	220	Креп . . . . . о с в е ч а е у . . . . . а к е н — . . . . .
32	CyAHO . . . . .	1095,5	—	100	He orpa>KAeHo
33	BaplKa . . . . .	1095,5	nocpejj.1111e pyKaea	He orpam1eHa	He Memaer CYAO-X0JLCTBy
34	BaplKa . . . . .	1094,9	—	150	He Memaer cyAo-XOACTBY
35	BaplKa . . . . .	1094,6	—	50	He Memaer cyAo-X0Acry
36	BaplKa . . . . .	1091,5	—	300	Kpacm,1ii ocaemae-Mblü 6aKeH
37	BaplKa . . . . .	1089	—	10	Mblü tiaueu He orpalKJjeM1
38	BaplKa . . . . .	1086,3	—	—	He Mewaer cyAo-xoJl.crey
39	BaplKa . . . . .	1085,9	—	B6JJH3H	He Mewaer cyAo-xoJl.cray
40	BaplKa . . . . .	1085,1	—	200	He Mewaer cyAo-xoJl.creT
41	CyAHO . . . . .	1084,5	—	B6JJH3II	Kpacm,1ii ocaemae-Mblü 6aKeH
42	BaplKa . . . . .	1084,5	—	—	He orpalKAeHo
43	CyAHO . . . . .	1083,4	—	20	Mewaer cyJl.oxo:i.crey
44	Bapma . . . . .	1083	B6JJH3II	—	He orpalKJjeHo
45	BaplKa . . . . .	1083	—	—	Mewaer cyJl.oxon:crey
46	BaplKa . . . . .	1082	—	—	Mewaer cyJl.oxon:crey
47	i-paca*	1081,8	—	—	Mewaer cyJl.oxoA:crey
48	CaMoner . . . . .	1081,5	50	—	Mewaer cyJl.oxoA:crey
49	CyJlHO . . . . .	1072,5	Cnpaea or qiapea-repa	He orpallCJjeH	He MeaeT CYJlO-XOJLCTBy
50	CyJlHO . . . . .	1072,5	—	—	He orpa>KAe110
51	BaplKa . . . . .	1063	—	500	—
52	CyJlHO . . . . .	1062,5	—	500	KpacublII OCBell\ae-Mblü 6aKeH
53	CyJlHO . . . . .	1053,1	200	—	KpacublII oceemae-Mblü 6aKeH
54	CyJlHO . . . . .	1051	—	200	He orpa>KJjeHo

\* 3aKaU'IHBalOTCR pa60Tbl no BOJLHRTHIO.

## LISTE

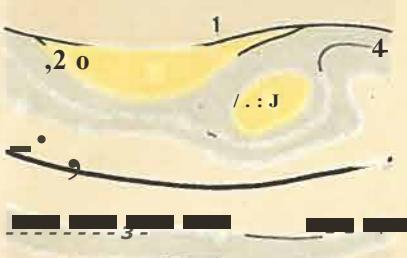
DES BATIMENTS ET DES DANOERS COULES DANS LE SECTEUR DU DANUBE DE L'EMBOUCHURE DE LA SAVA (km. 1171) AU PORT MOLDOVA-VECHE (km. 1048)

No	Especie du bâtiment et denomination du danger coule	Position des bâtiments et des dangers coules			Balisage des bâtiments et des dangers coules	Entrave causee a la navigation
		Distance du port Sulina en km.	Distance de la rive droite de la rivelde	Distance de la rive gauche		
1	Bâtiment .....	1166,5	Au milieu du fleuve	—	A proximite du pont	—
2	Remorqueur . . . . .	1166	—	150	N'est pas balise	Ne gene pas la navigation
3	Chaland .....	1166	100	—	—	Ne gene pas la navigation
4	Remorqueur . . . . .	1165	200	—	—	Gene la navigation
5	Bâtiment . . . . .	1164,7	300	—	—	—
6	Chaland .....	1160,2	50	—	—	—
7	Bateau de passagers .	1155,5	—	20	—	Ne gene pas la navigation
8	Bateau de passagers .	1151	—	100	—	Ne gene pas la navigation
9	Bâtiment ....	1140,8	150	—	—	—
10	Tank . . . . .	1124	150	—	Balise noire eclairée	Gene la navigation
11	Tank . . . . .	1123,9	130	—	N'est pas balise	Ne gene pas la navigation
12	3 chalands .....	1123	—	a proximite	Ne sont pas balises	Ne genent pas la navigation
13	Chaland .....	1122,5	—	a proximite	N'est pas balise	Ne gene pas la navigation
14	Batiment .....	1122	300	—	—	Ne gene pas la navigation
15	Remorqueur .....	1122	Au milieu du fleuve	—	—	Ne gene pas la navigation
16	rhola-"	1111	—	100	—	—
17	rhola-"	1111	—	150	—	—
18	Bateau de passagers	1114	—	a proximite	N'est pas balisc	Ne gene pas la navigation
19	Chaland .....	1112,2	—	a proximite	—	Ne gene pas la navigation
20	Bâtiment .....	1111,8	—	a proximite	—	Ne gene pas la navigation
21	Chaland .....	1111,6	—	a proximite	—	Ne gene pas la navigation
22	Chaland .....	1111,4	—	a proximite	—	Ne gene pas la navigation
23	Avion .....	1108,2	—	150	—	—
24	Bâtiment .....	1105,4	Au milieu du fleuve	—	Balise rouge eclairée	Ne gene pas la navigation
25	Bâtiment .....	1104,8	—	—	—	—

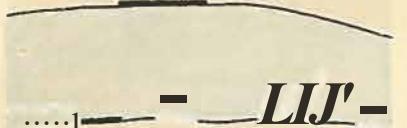
SIGNES CONVENTIONNELS

No	Especie du bâtimet et denomination du danger coule	Position des batiments et des dangers coules			Balisage des bâtimens et des dangers	Entrave causee a la navigation
		Distance du port Sulina en km.	Distance de la rive en m. de la rive droite, de la rive gauche	d suivre		
26	Bâtiment . . . . .	1102,1	Au milieu du fleuve	N'est pas balise		
27	Bâtiment . . . . .	1081,9	—	—		
28	Bâtiment . . . . .	1081,9	—	—		
29	Bâtiment . . . . .	1096	—	—	N'est pas balise	Ne gene pas la navigation
30	Bâtiment . . . . .	1998,7	Au milieu H	galisee F? 1ge eel11Fee		
31	Chaland . . . . .	1095,6	—	220		
32	Bâtiment . . . . .	1095,5	—	100	N'est pas balise	Ne gene pas la navigation
33	Chaland . . . . .	1095,5	Au milieu du bras			Ne gene pas la navigation
34	Chaland . . . . .	1094,9	—	150		Ne gene pas la navigation
35	Chaland . . . . .	1094,6	—	50	Balise rouge eclairee	Ne gene pas la navigation
36	Chaland . . . . .	1094,6	—	50		Ne gene pas la navigation
37	Chaland . . . . .	1089	—	10	N'est pas balise	Ne gene pas la navigation
38	Chaland . . . . .	1086,3	—	—		Ne gene pas la navigation
39	Chaland . . . . .	1085,9	—	a proximite 200	N'est pas balise	Ne gene pas la navigation
40	Chaland . . . . .	1085,1	—	a proximite 200	Balise rouge eclairee	Gene la navigation
41	Bâtiment . . . . .	1084,5	—	a proximite 200	N'est pas balise	
42	Chaland . . . . .	1084,5	—	a proximite 200		
43	Bâtiment . . . . .	1083,4	—	—		
44	Chaland . . . . .	1083	a proximite 20	—		
45	Chaland . . . . .	1083	a proximite 20	—		
46	Chaland . . . . .	1082	a proximite 20	—		
47	Chaland . . . . .	1081,9	a proximite 20	—		
48	Avion . . . . .	1081,5	50	—	N'est pas balise	Ne gene pas la navigation
49	Bâtiment . . . . .	1072,5	à droite du chenal	—		
50	Bâtiment . . . . .	1063	—	500		
51	Chaland . . . . .	1063	—	500	Balise rouge eclairee	Gene la navigation
52	Bâtiment . . . . .	1062,5	—	500	Balise rouge eclairee	
53	Bâtiment . . . . .	1053,1	200	—	N'est pas balise	
54	Bâtiment . . . . .	1051	—	200		

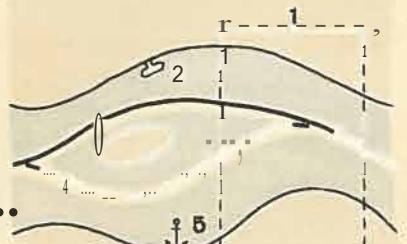
\* On achieve les travaux de renfoulement.



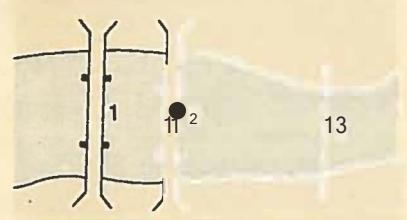
1. 5eperoeR JHHA Contour de la côte
2. 5eperoe.R JHHA rpH Hyne nySHH 1<sup>ep</sup>Td Contour de la côte au niveau de reduction
3. Ocw1ka Estran
4. Haosatbl Isobathes



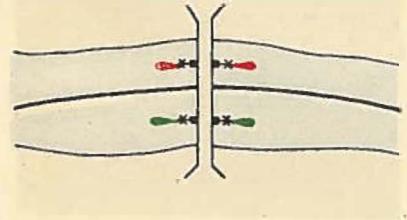
1HAPOTExHH8CKH8 copyKeHHR Constructions hydrotechniques



1. nepeKaTbl Seuils
2. npHcTaHH Debarcadères
3. OACOBH XOA Chenal
4. OAOBOH XOA rpH qpeAHX H Bb100KHk ypoBHRx Le chenal pendant les eaux moyennes et les crues
5. AK0pHa11 CTORHka Mouillage



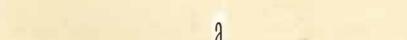
1. MoCTH Ponts
2. MOCTd paapyeHHble Ponts écroules
3. 803AYWHb8 nepeKAKH H nap0MHble nepenpaBbl Jets et passages des bacs



3HaKH, orpa>Aa1014He CYAOX0AHb8 nponeTbl MOCTOB Signaux de balisage pour les arches



OxopoCTb TeleHHH B KMiac Vitesse du courant en km/h



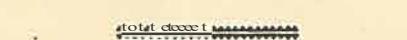
BOAMepHbH nocT Station hydrométrique



3aToHyawee CYAO Epage



1. nocTOAHHH &MOBHK Lieu d'hivernage permanent
2. BpeMeHHCe yGemHwe CYAO Abri temporaire des bâtiments



HaceneHHb8 nyHKTb Villes, villages



OaM6b Diques

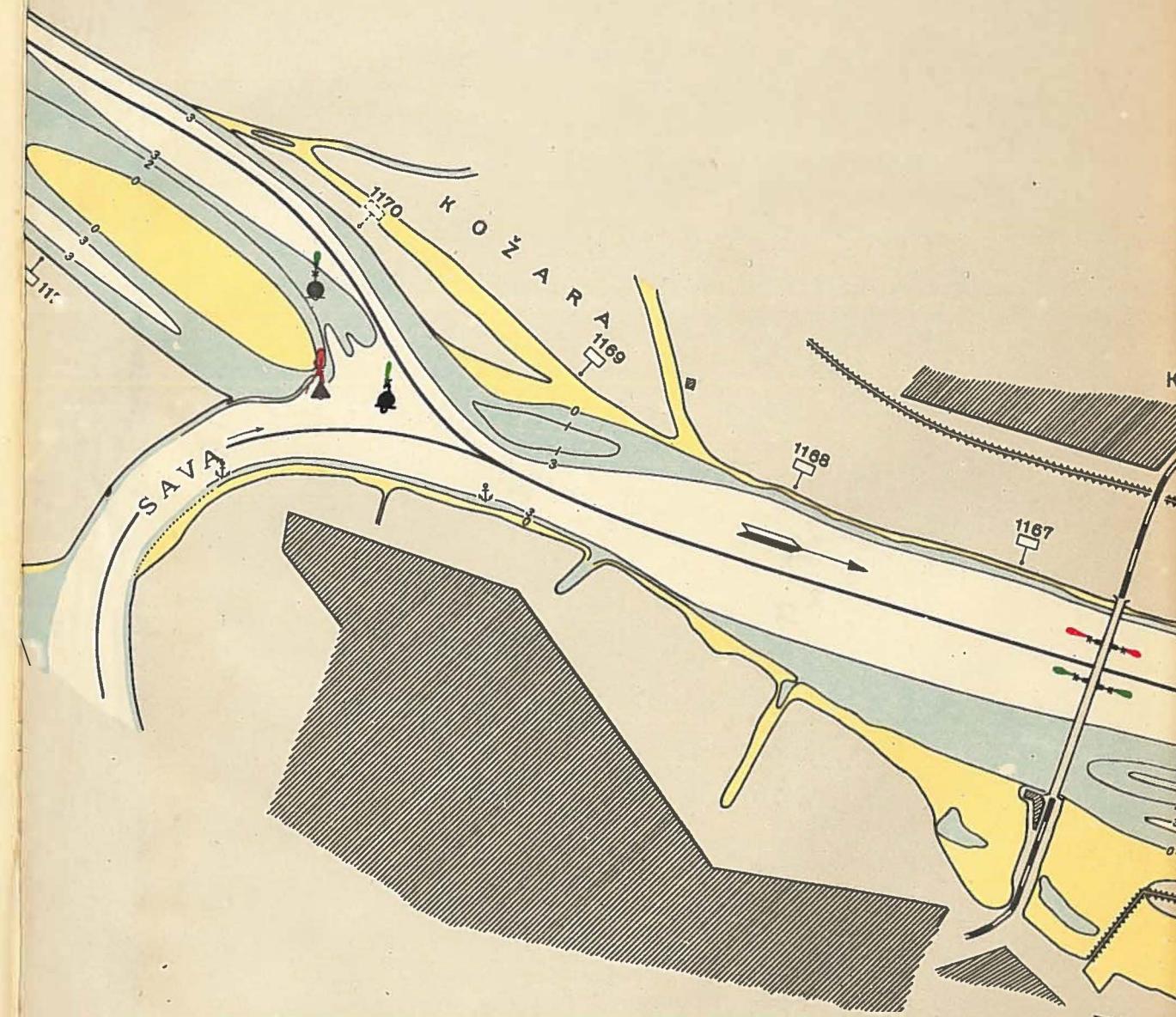


XeneSHb8 AopOrH Chemins de fer



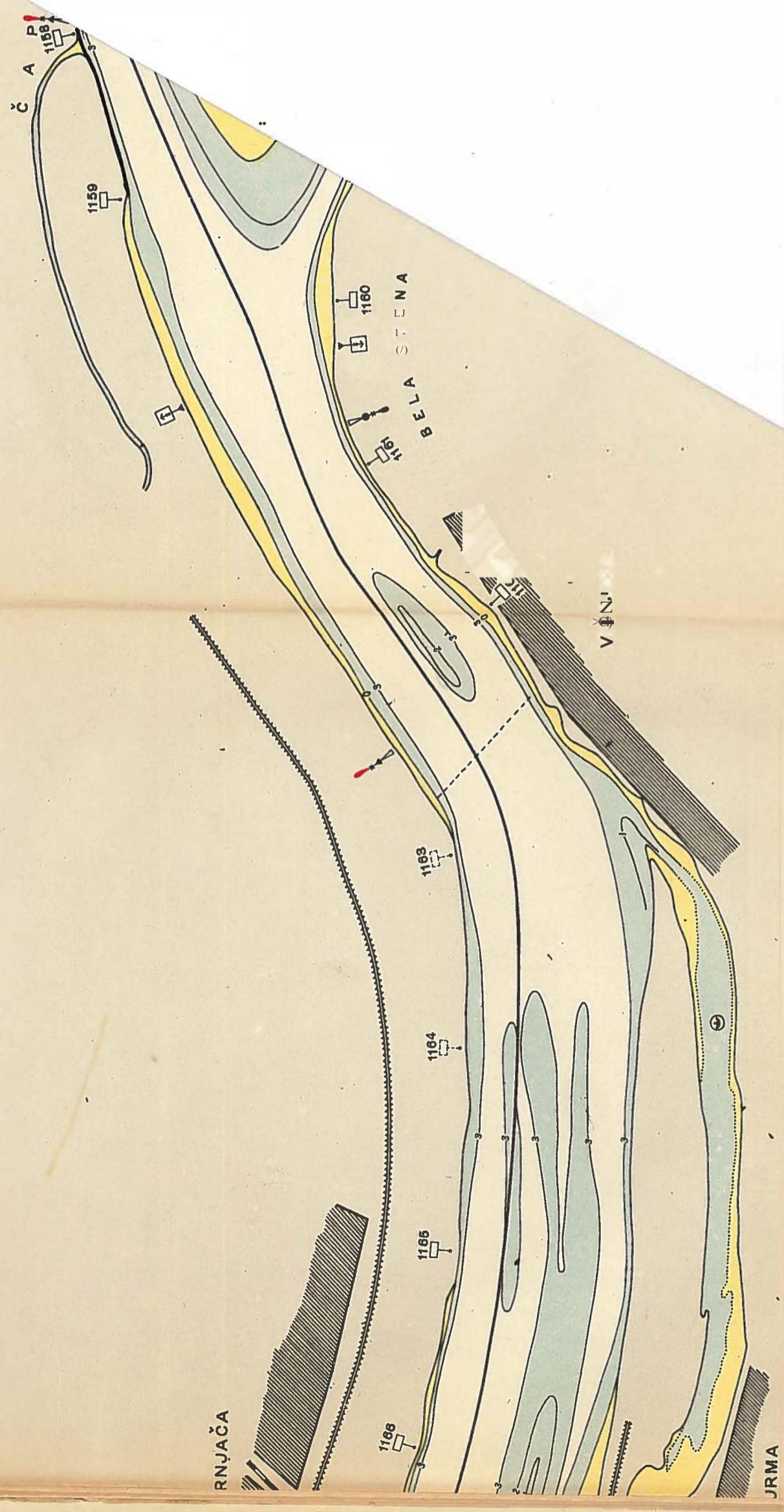
DoparH Routes, chemins

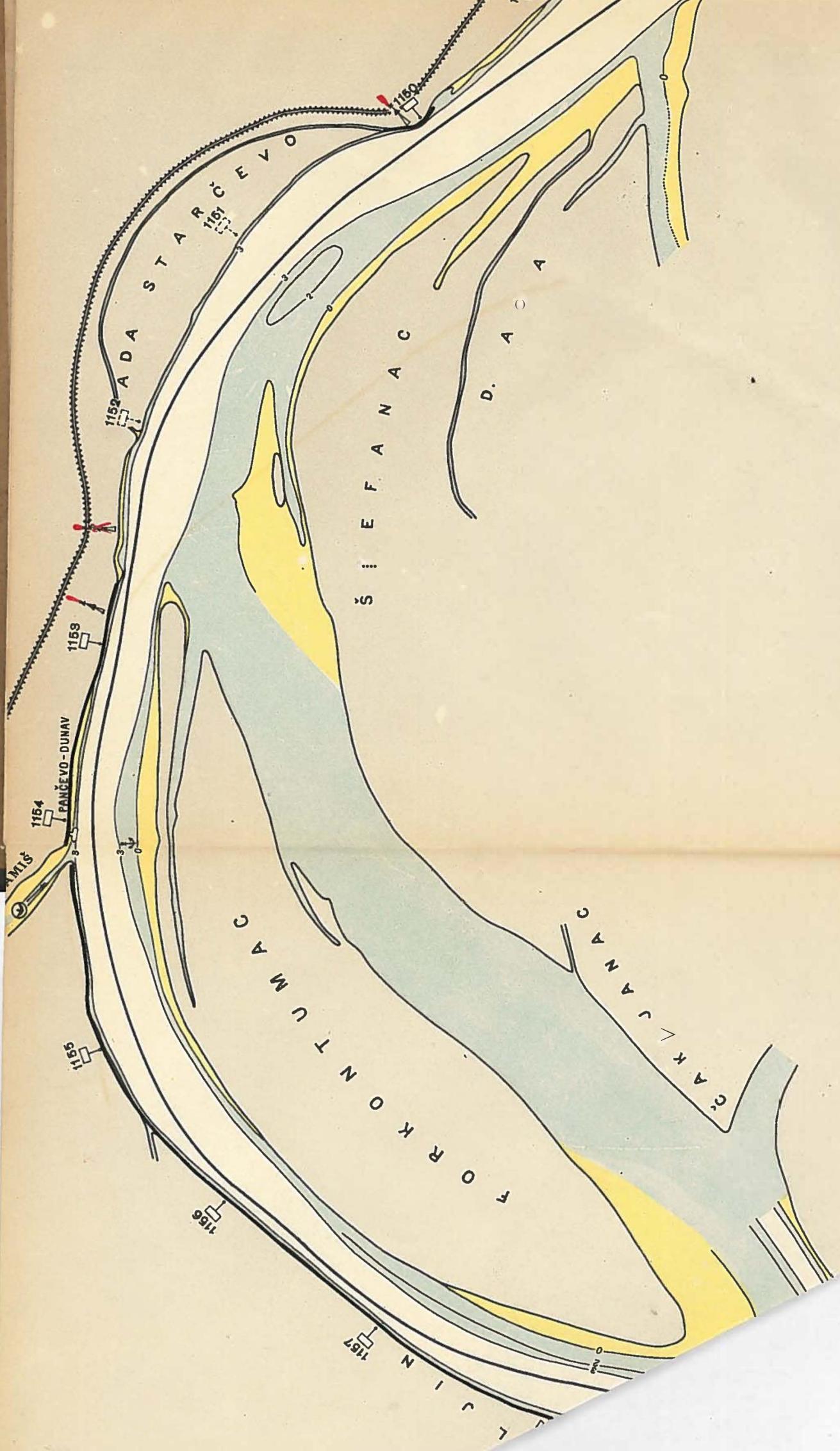
npaBblH, aß Oroit, e	fleeb1l, a1l Gauche	CpeAHM1l, IR Moyen, ne		
Oce Lum	Hegoe Nonnum.	Oce Lum	Hegoe Nonnum.	
i	• 1 •	X	6aKeH Balise	
r	!	t	Bexa, WBeMep-WKOHAPB (M6CTH, Hase.) Jalon, espar (expression locale)	
l	I	y	6eperoeoi1 oroHb (Ma111) Feu côtier (phare) 6eperoeoi1 oroHb (MallK) Ha ocTpoeax Feu côtier (;;,hare) sur les îles 6eperoeoi1 orOhb (MaRK) 3MMOBHK Feu côtier (phare) lieu d'hivernage	
ir	Tf	i f	Tf	nepeea.llbHblH 3HaK Signal de passage
t	r	t	r	nepeeanbHblH 3HaK ABYCTOPOHMH Signal de passage double
+	t'	lt	t,	CTBOpHble 3HaKM Signaux d'alignement
f		t		6eperoeoi1 aHb ocTopO><Ho" Signal côtier attention"
y				Bexa, weeMep, WKOHAPB-aeneHble Jalon, espar - verts
t				Bexa, weeMep, wKOHaPa - 6enb1e Jalon, espar-blancs
?				KMJ10MOTpOBble 3HaKM Signaux kilométriques
				YtaCTKOBblH ◆MT-yKa3aTenb my5Hbl H WhpHHbl CYAOBOIO XOAa Ha nepeHaTax Ecran de secteur - indicateur de la profondeur et de la largeur du chenal dans les seuils
cp				YKaaaTenb BO3AYWHOI nepkHAKH H napoMhbX nepenpae Indicateur du jet et des passages des bacs
p				CeMa♦opHall MQITa Mât de semaphore
				3HaK noeopoTa Signal de virage
<p				YKaaaTenb RKOHH CTOIKH Indicateur du mouillage
ip.				Y1<asaTenb M6CTQ aanpe♦eHHII KOphOH CIORKH Indicateur des lieux défendus au mouillage

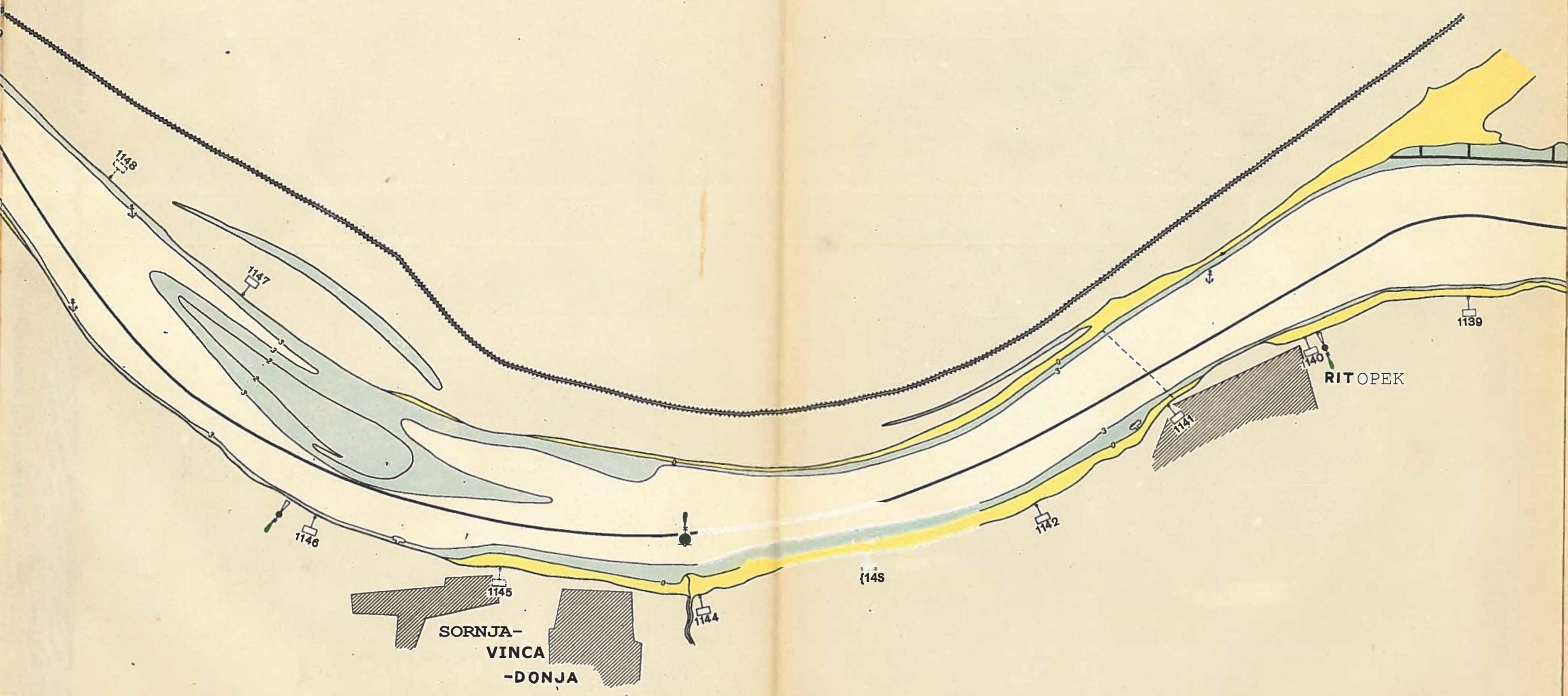


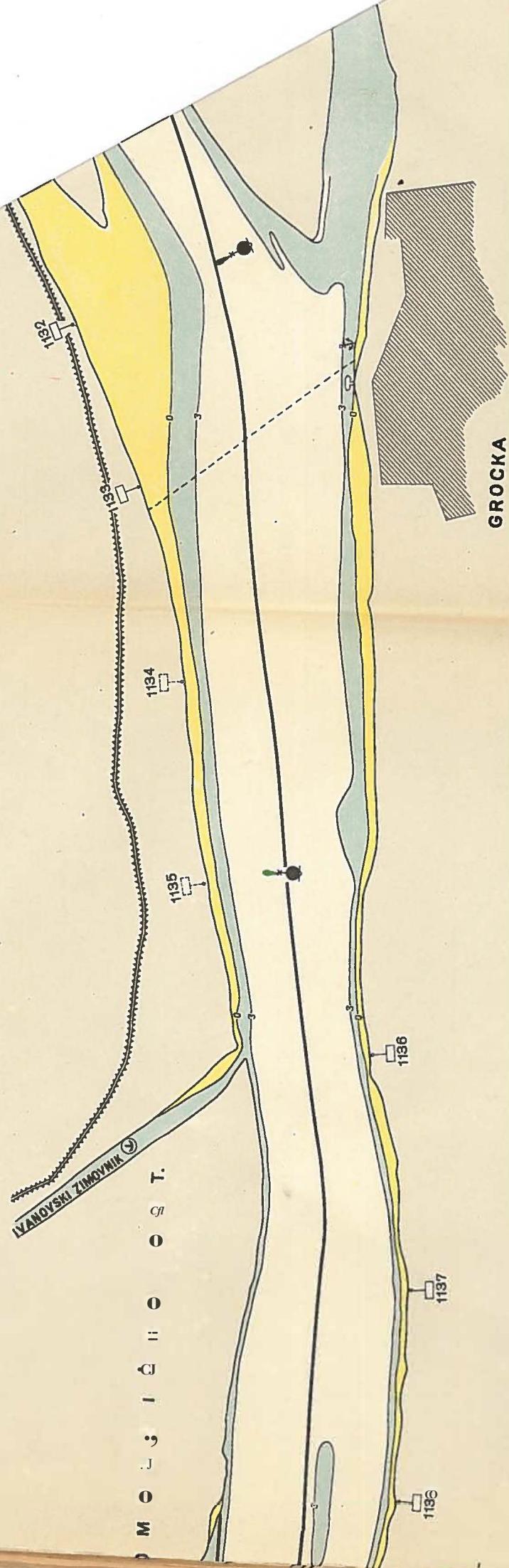
BEOGRAD

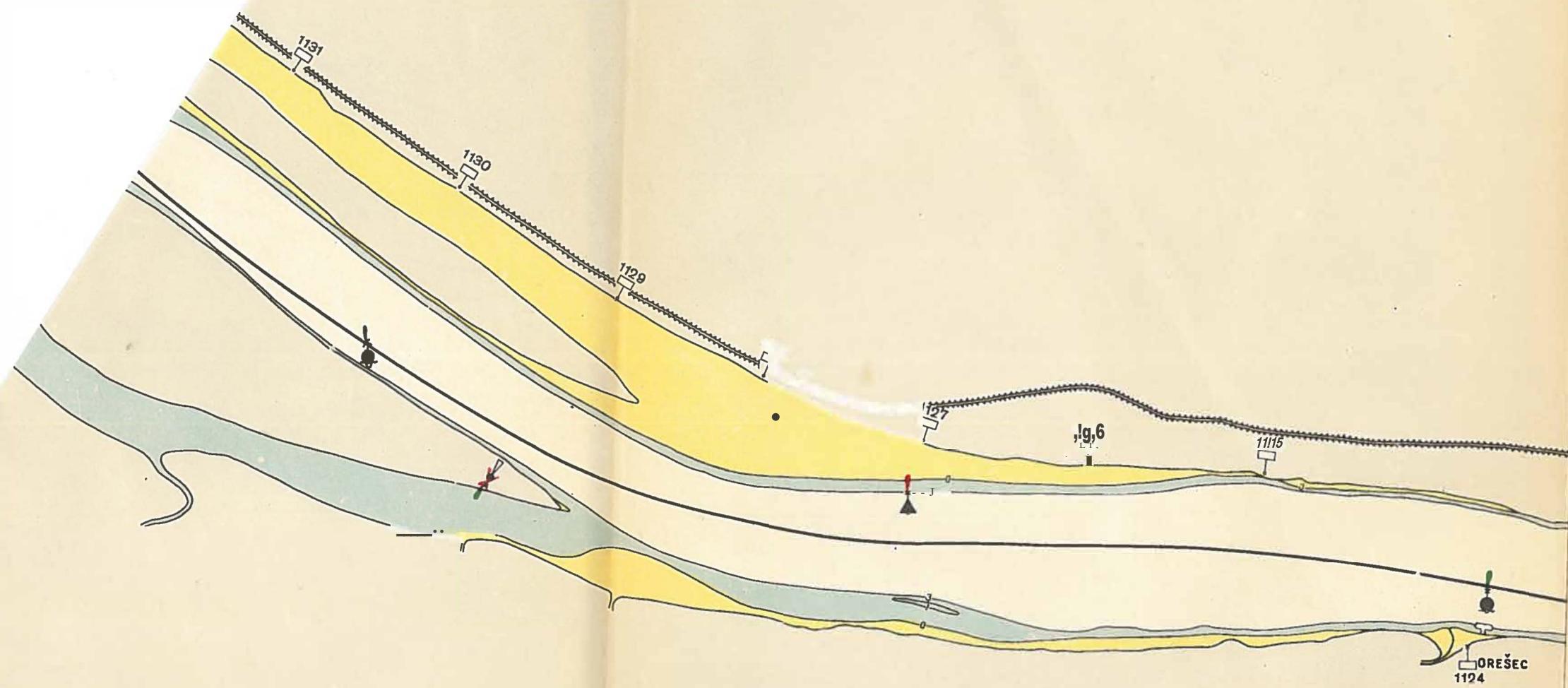
KARAB

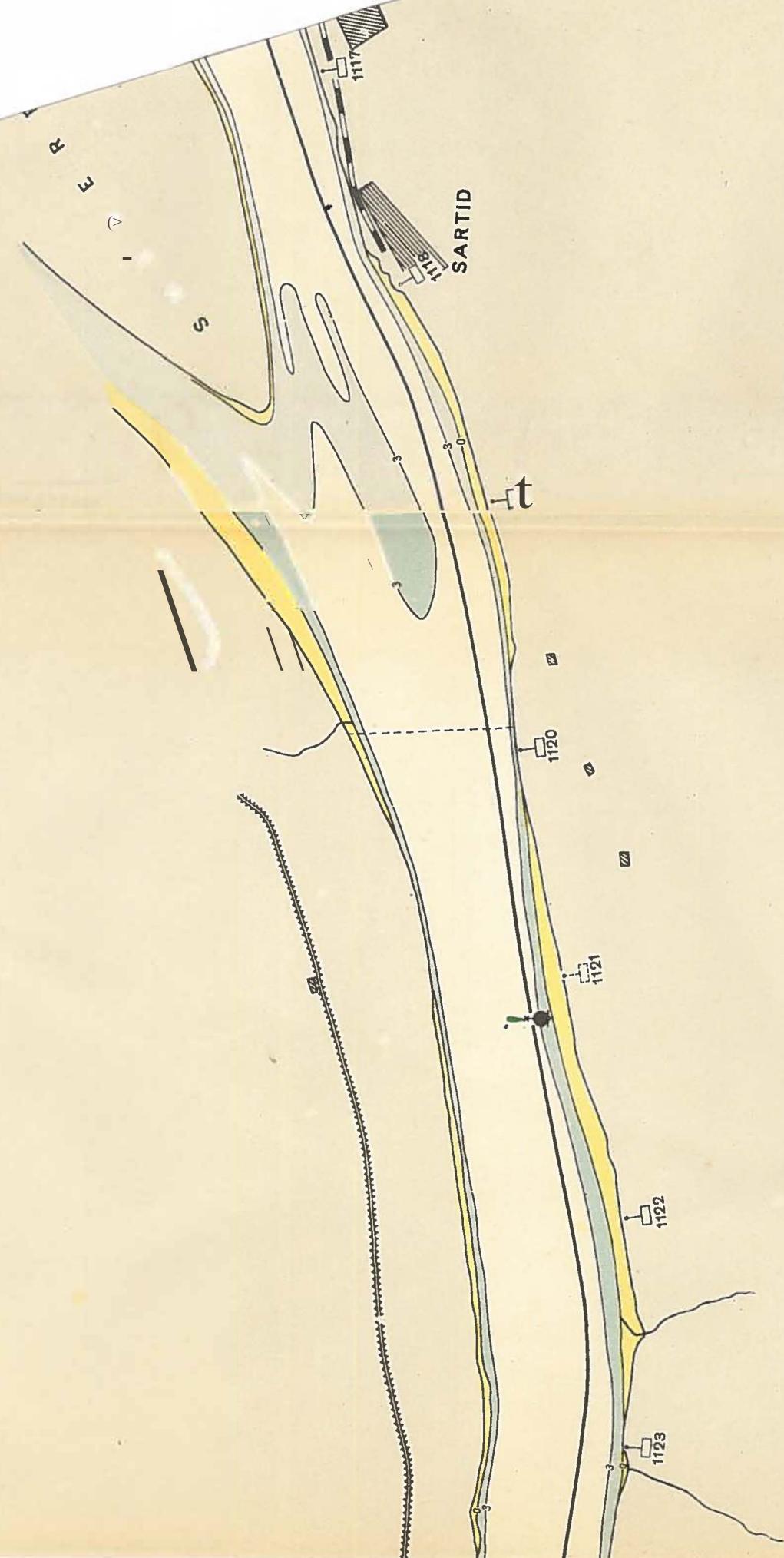


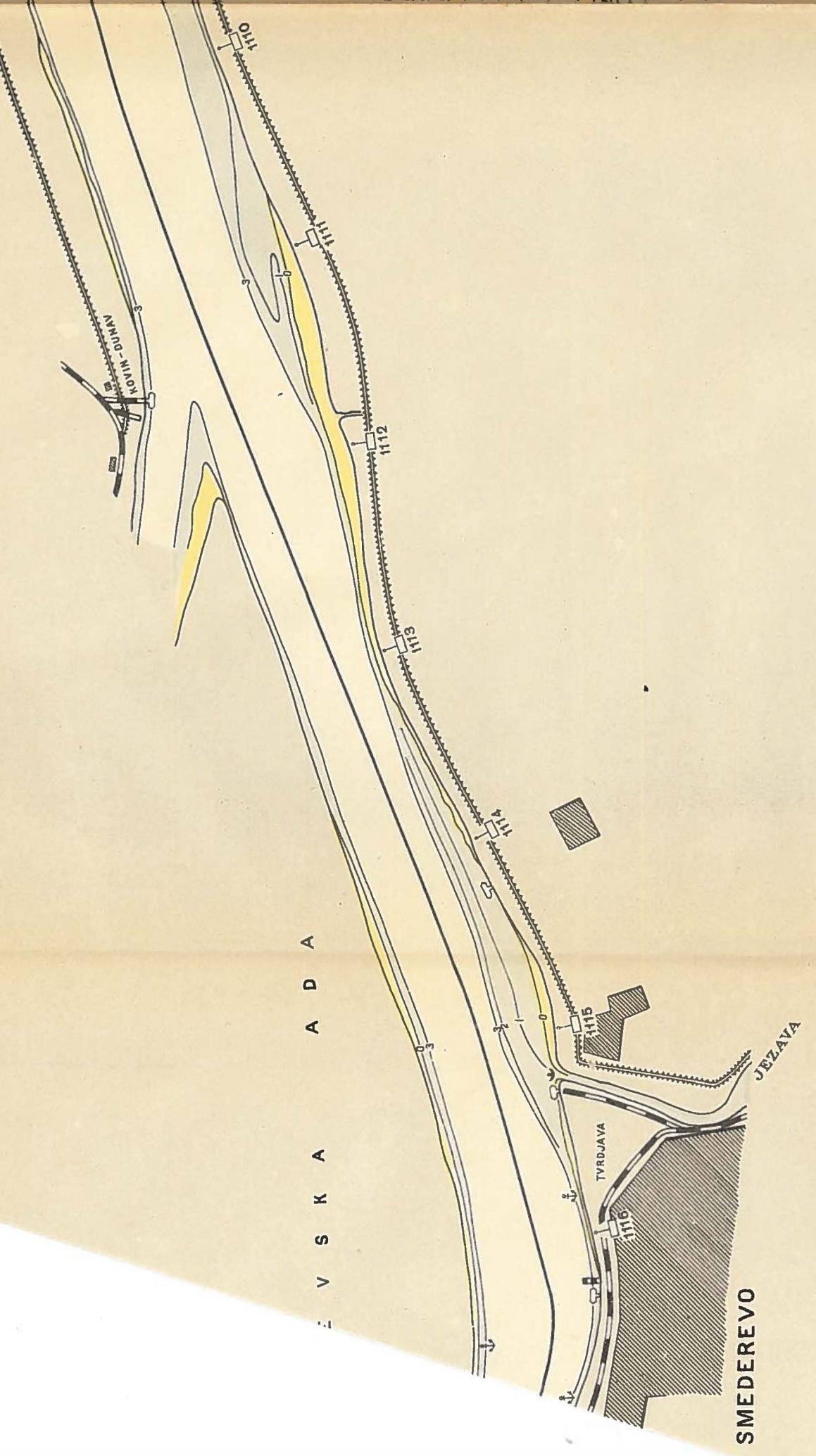


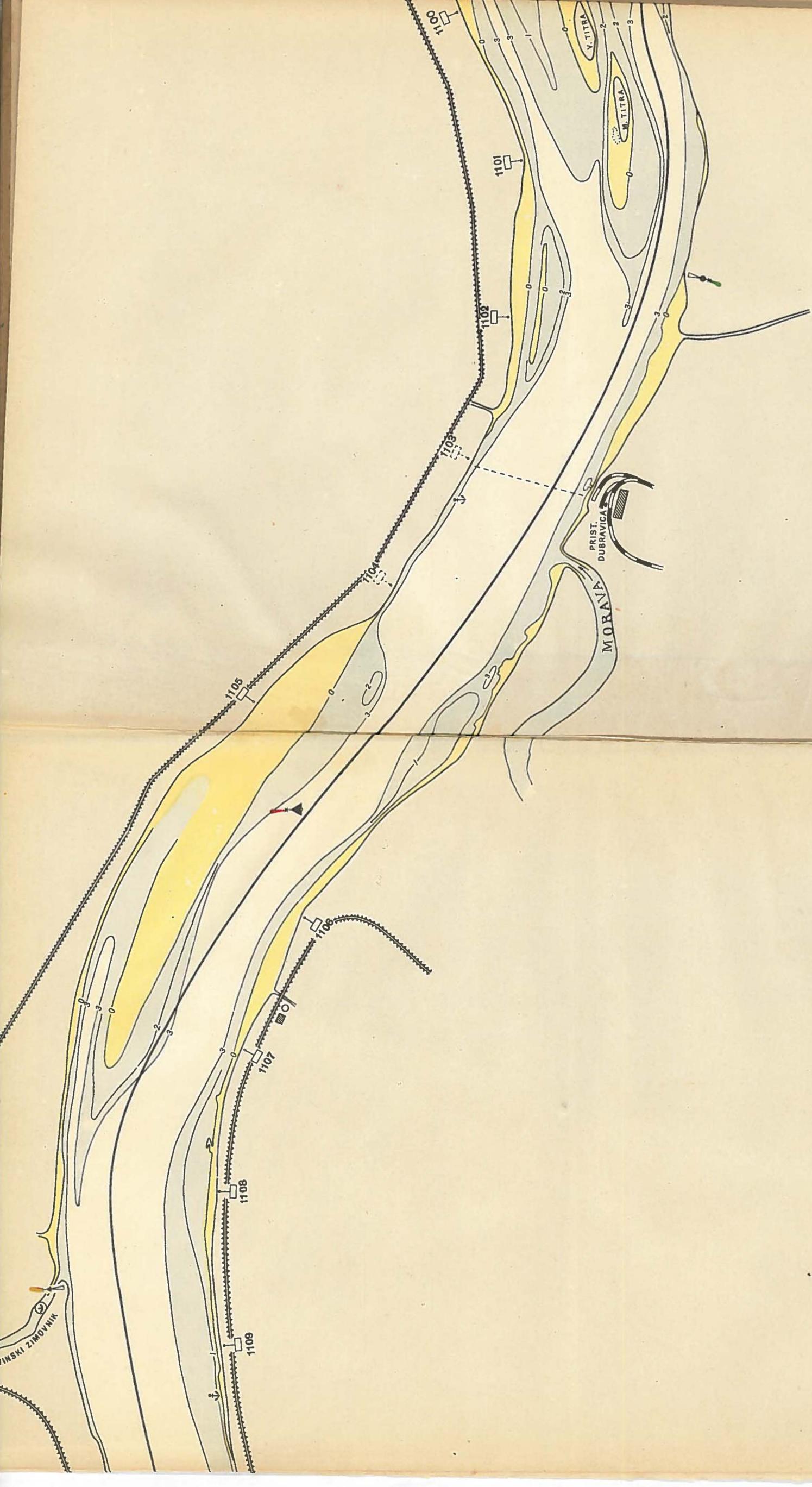


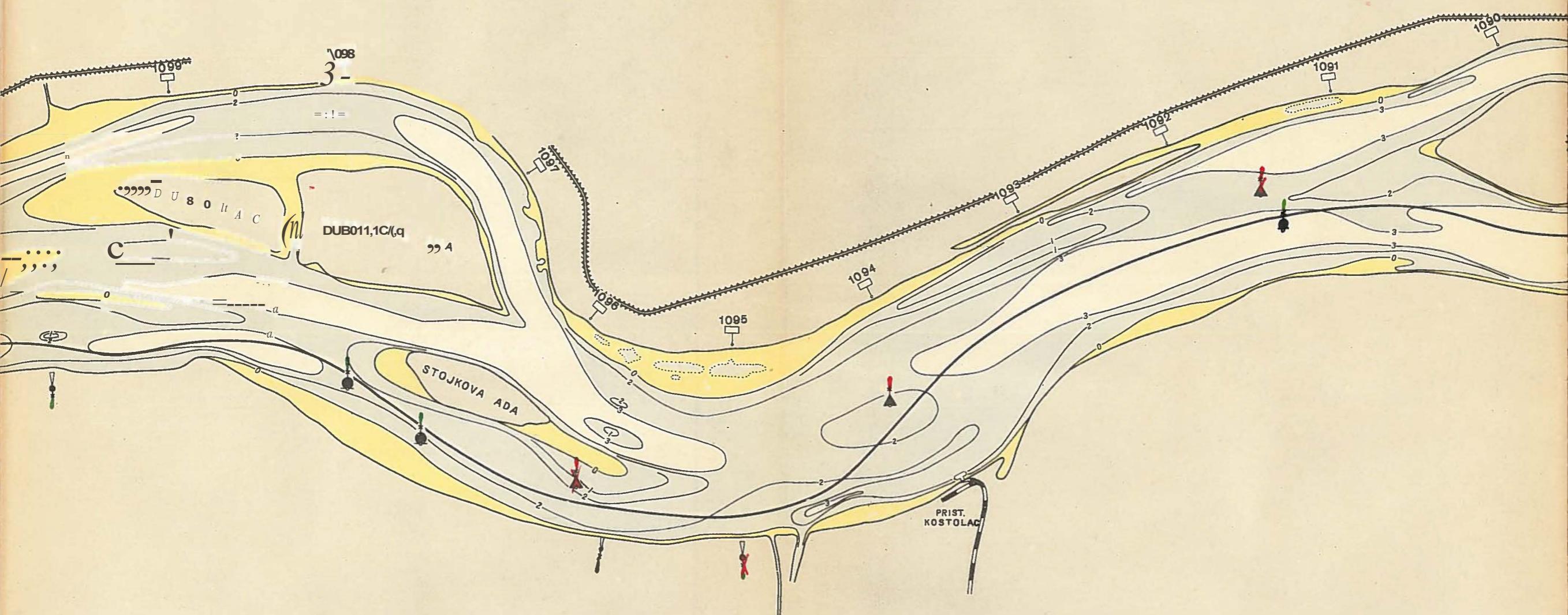


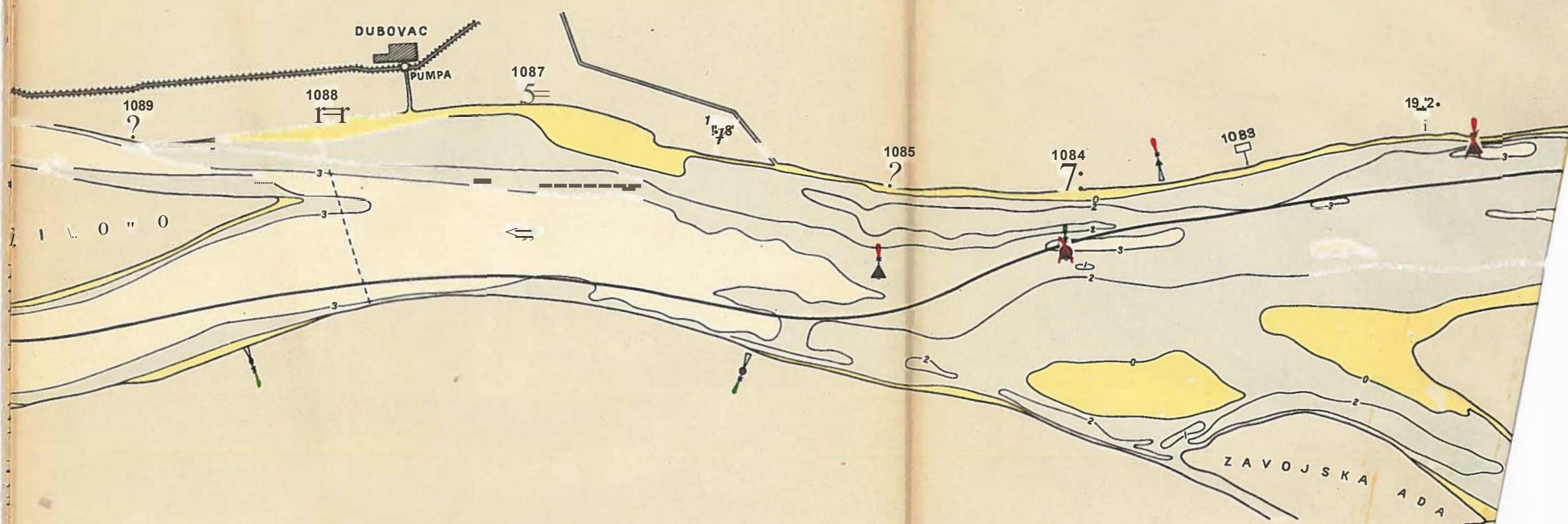


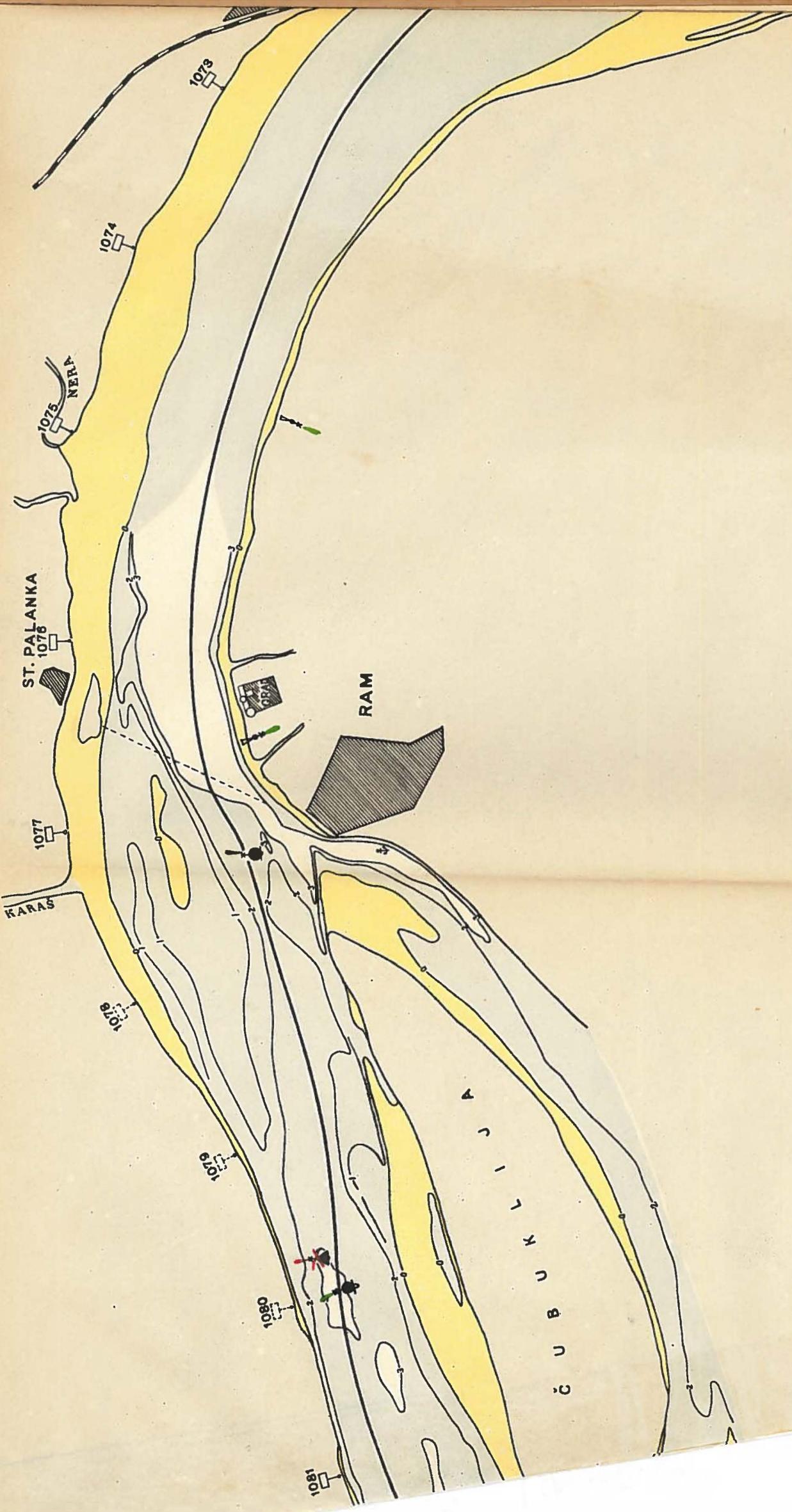












BAZIAS

1061

1062

1063

1064

1065

1066

CALINOVAT

1067

1068

1069

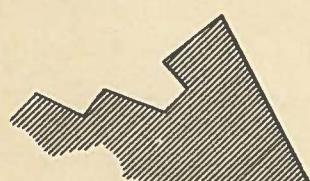
1065

1064

1063

OSTRVÓ

1061 @



ZATONJE

